



Nr. 677.709 / 15.02.2023

RĂSPUNS CONSOLIDAT

la solicitările de clarificări primite din partea unor operatori economici cu privire la documentația de atribuire a acordului-cadru ce are ca obiect „Servicii de asistență juridică necesare implementării Programului-cadru Medium Term Notes (MTN) și derulării unor operațiuni specifice de administrare a serviciului datoriei publice guvernamentale”
2023_A2_002

Autoritatea contractantă răspunde după cum urmează:

Întrebarea nr.1

Solicitare de clarificări în legatură cu cheltuielile ce trebuie incluse în oferta financiară

” În conformitate cu punctul (7), secțiunea Cerințe specifice pentru prezentarea ofertelor de servicii juridice din Specificațiile Tehnice:

„Oferta financiară se completează conform formularelor din secțiunea *Formulare a Documentației de atribuire*. Aceasta va include totalitatea cheltuielilor exprimate în euro/societate de avocați/asociere/consorțiu, fără TVA, cheltuieli care includ, dar fără a se limita la, cheltuieli de transport, diurnă cazare, fotocopiere etc.), distribuite pe fiecare categorie de servicii de asistență juridică.”

În legatură cu cele de mai sus, vă rugăm să ne confirmați că următoarele cheltuieli: transport, diurna și cazare, efectuate la cererea expresă a Ministerului sau care reies cu necesitate din prestarea serviciilor juridice angajate, e.g. cheltuieli de deplasare și cazare în vederea negocierilor, vor fi decontate separat de către Minister, dacă acestea au fost aprobate în prealabil de către autoritate. În acest sens, vă rugăm totodată să confirmați că oferta financiară nu va fi interpretată ca incluzând aceste cheltuieli în aceste cazurile limitate.

Este posibil ca serviciile juridice să impună deplasarea și cazarea unor avocați din Statele Unite în România. Aceste costuri pot fi substanțiale și pot consuma o parte considerabilă din bugetul de servicii juridice. Oferta financiară ar trebui să reflecte strict onorariile pentru serviciile avocațiale.

Răspuns la întrebarea nr.1

Conform punctului (7) din secțiunea **Cerințe specifice pentru prezentarea ofertelor de servicii juridice** prevăzute în Specificațiile tehnice, autoritatea contractantă precizează că oferta financiară include toate cheltuielile enumerate în documentația de atribuire,

respectiv cheltuieli de transport, diurnă cazare, fotocopiare etc., fără însă a se limita la acestea. În acest sens, precizăm că nu vor fi decontate separat de către autoritatea contractantă niciun fel de cheltuieli referitoare la transport, diurnă și cazare. Totodată menționăm că toate serviciile juridice enumerate în documentația de atribuire pot fi prestate prin mijloace de comunicare la distanță.

Întrebarea nr.2

Solicitare de clarificări în legătură cu îndeplinirea cerinței capacității de exercitare a activității profesionale

În conformitate cu cerința de la secțiunea 3.2 *Capacitatea de exercitare a activității profesionale* din Scrisoarea de intenție, respectiv:

„Informații și formalități necesare pentru evaluarea respectării cerințelor menționate: Operatorii economici participanți vor prezenta dovada înregistrării formei de exercitare a profesiei la Uniunea Națională a Barourilor din România, respectiv la baroul în a cărui rază teritorială se află sediul lor principal. În cazul operatorilor economici străini se vor prezenta documente care dovedesc în mod similar cerința. În cazul în care oferta este depusă de o asocieră această dovadă se va depune de către fiecare asociat.

Modalități de îndeplinire:

Autoritatea contractantă solicită ca operatorii economici ce depun ofertă (oferantul individual/ofertantul asociat) să dovedească o formă de înregistrare a profesiei în condițiile legii din țara de rezidență, din care să reiasă că operatorul economic este legal constituit, că nu se află în niciuna dintre situațiile de anulare a constituirii, precum și faptul că are capacitatea profesională de a realiza activitățile care fac obiectul contractului. Documentele prezentate de operatorii economici străini vor fi însoțite de traducerea în limba română.”

Va rugăm să ne precizați dacă pentru îndeplinirea criteriilor menționate la *Modalități de îndeplinire, i.e.* din documentul depus să reiasă că ofertantul *nu se află în niciuna dintre situațiile de anulare a constituirii, precum și faptul că are capacitatea profesională de a realiza activitățile care fac obiectul contractului* este suficientă depunerea dovezii înregistrării la UNBR/Barou sau document similar pentru ofertanții străini.

Menționăm că organele abilitate ale profesiei de avocat nu eliberează documente din care să reiasă capacitatea profesională de a realiza anumite activități juridice, ci doar dovada că aceste activități pot fi prestate de către ofertant, conform legii, prin legala înființare și înregistrare la Barou.

Răspuns la întrebarea nr.2

Autoritatea contractantă precizează că pentru îndeplinirea cerinței de calificare prevăzută la punctul 3.2 din Scrisoarea de intenție, respectiv **Capacitatea de exercitare a activității profesionale**, operatorii economici vor depune dovada înregistrării formei de exercitare a profesiei la Uniunea Națională a Barourilor din România, respectiv la baroul în a cărui rază teritorială se află sediul lor principal sau, pentru operatorii economici străini, document similar tradus în limba română. În interpretarea cerinței *”operatorul economic [...] are capacitatea profesională de a realiza activitățile care fac*

obiectul contractului” autoritatea contractantă asimilează capacitatea profesională de a presta servicii de asistență juridică în una din formele de înregistrare a profesiei, capacitate care se dovedește prin prezentarea documentului antementionat.

Întrebarea nr.3

Solicitări de clarificare în legătură cu anumite aspecte din Formularul nr. 1

” În conformitate cu secțiunea 3.1 Declarație privind beneficiarul real al ofertantului: „Din declarația pe propria răspundere (Formularul nr. 1) trebuie să rezulte că ofertantul a depus la ONRC declarația privind beneficiarul real, care certifică care sunt beneficiarii reali ai persoanei juridice, precum și modalitatea de exercitare a controlului.”

Menționăm că societățile de avocatura, inclusiv societățile profesionale de avocați cu răspundere limitată, cum este cazul subscrisei nu sunt supuse obligației de înregistrare la ONRC și nici nu cad sub incidența niciunui caz menționat de Legea nr. 129/11.07.2019 pentru prevenirea și combaterea spălării banilor și finanțării terorismului, precum și pentru modificarea și completarea unor acte normative, în legătura cu obligativitatea declarării beneficiarului real. De asemenea, această obligație nu se aplică nici pentru ofertantii societăți de avocatura din străinătate.

Prin urmare, avem rugămintea să ne confirmați posibilitatea eliminării pct. 6 din Declarația aferentă Formularului nr. 1 pe considerentul inaplicării acestuia pentru ofertant. Paragraful eliminat este: „6. am depus declarația privind beneficiarul real în condițiile prevăzute de Legea nr. 129/2019 pentru prevenirea și combaterea spălării banilor și finanțării terorismului precum și pentru modificarea și completarea unor acte normative, cu modificările și completările ulterioare, declarație care certifică care sunt beneficiarii reali ai persoanei juridice, precum și modalitatea de exercitare a controlului.”

Răspuns la întrebarea nr.3

Autoritatea contractantă este de acord cu această solicitare. Formularul nr. 1 va fi actualizat în consecință, prin eliminarea punctului 6, conform documentului anexat prezentului răspuns consolidat.

Întrebarea nr.4

Solicitări de clarificare în legătură cu anumite aspecte din Formularul nr. 1

” În legătură cu pct. 5. din Declarație, respectiv: „5. cunosc prevederile art. 61 alin. (1) din Regulamentul (UE, Euratom) 2018/1046 al Parlamentului European și al Consiliului din 18 iulie 2018 și legislația națională în vigoare cu privire la conflictul de interese și am luat la cunoștință de prevederile art. 292 [...]”, în condițiile în care, raportat la obiectul și necesitatea mandatului, din asociere de avocați va face parte și o persoană juridică străină, va rugăm să ne confirmați posibilitatea completării punctului 5. de mai sus de maniera următoare: „5. cunosc prevederile art. 61 alin. (1) din Regulamentul (UE, Euratom) 2018/1046 al Parlamentului European și al Consiliului din 18 iulie 2018 și legislația națională în vigoare care îmi este aplicabilă cu privire la conflictul de interese și am luat la cunoștință de prevederile art. 292 [...]”

Răspuns la întrebarea nr.4

Autoritatea contractantă este de acord cu această solicitare. Formularul nr. 1 va fi actualizat în consecință, conform documentului anexat prezentului răspuns consolidat.

Întrebarea nr.5

Solicitări de clarificare în legătură cu anumite aspecte din Formularul nr. 1

„În legătură cu pct. 2 din Declarație, respectiv: „2. nu avem persoane care sunt soț/soție, rudă sau afin până la gradul al doilea inclusiv sau care se află în relații comerciale cu persoanele nominalizate în documentația de atribuire. În acest sens precizez următoarele informații relevante pentru verificarea potențialei situații de conflict de interese, după cum urmează:

[introduceți numele 1],

[introduceți numele 2]

[etc.]”

vă rugăm să ne precizați: (a) care este modalitatea de completare și informațiile concrete care ar trebui incluse la acest punct; (b) dacă declarația, precum și verificările ce trebuie efectuate trebuie să cuprindă (i) doar avocații alocați echipei de proiect sau (ii) toți avocații din firma ofertantă? Menționăm că suntem firme/societăți (n.n. internaționale) de avocatură în care își desfășoară activitatea peste 1000 de avocați, iar o astfel de verificare ar fi atât impractică, cât și nenecesară, atât timp cât avocații respectivi nu ar fi implicați în proiect.”

Răspuns la întrebarea nr.5

Autoritatea contractantă menționează că declarația amintită la Formularul nr. 1 (pct. 2) trebuie să se refere doar la avocații alocați echipei de proiect și acționarii/acționarii semnificativi. Prin acționar/asociat semnificativ se înțelege orice acționar sau asociat care exercită drepturi aferente unor acțiuni care, cumulate, reprezintă cel puțin 10% din capitalul social sau îi conferă deținătorului cel puțin 10% din totalul drepturilor de vot în adunarea generală.

Modalitatea de completare este indicată la pct. 1 și pct. 2 din formular și se referă la numele și prenumele persoanelor care sunt în situațiile enumerate la pct. 1 (soț/soție, rudă sau afin până la gradul al doilea inclusiv sau care se află în relații comerciale cu persoanele nominalizate în documentația de atribuire), precum și eventualele relații de rudenie ori, după caz, relațiile comerciale pe care avocații alocați echipei de proiect le au cu persoanele nominalizate în documentația de atribuire.

Întrebarea nr.6

Cerere de extindere/prelungire a termenului limită de depunere a ofertelor

„Distinct de cele de mai sus, având în vedere că mandatul presupune inclusiv asocierea cu o firmă/societate de avocatură specializată pe drept american, dar și faptul că pregătirea documentației necesare atât de subscrisa, cât și de partenerul de consorțiu depinde de răspunsul dvs. la clarificările necesare, vă solicităm respectuos

extinderea/prelucirea termenului limită de depunere a ofertelor cu o săptămână, respectiv până Marți 21 Februarie 2023.

Totodată, relativ la procedura de răspuns, așa cum rezultă din mențiunile inserate la pct. c din secțiunea III. Concluzii din Scrisoarea de intenție, răspunsul la aceste solicitări va fi transmis cu cel puțin 1 zi lucrătoare înainte de data limită stabilită pentru depunerea ofertelor.

În raport de cele menționate, subliniem faptul că pregătirea documentației și depunerea ofertei depinde, în mod esențial, de răspunsurile la solicitările de clarificare formulate de subscrisa, iar pentru operațiunile necesare o zi lucrătoare nu este suficientă, având în vedere necesitatea de a implica și o firmă/societate de avocatură străină, demers ce va presupune inclusiv efectuarea de traduceri și/sau discuții de consorțiu.

În aceste condiții avem rugaminta de a ne transmite răspunsul instituției dvs. cu privire la solicitarea de clarificare într-un termen optim, de natura să permită părții internaționale participante la Procedură să realizeze toate demersurile necesare în vederea participării.”

Răspuns la întrebarea nr.6

Autoritatea contractantă menționează că este de acord cu prelungirea termenului de depunere a ofertelor, conform solicitării.

Întrebarea nr.7

”Având în vedere criteriile descrise la punctele i), ii) și iii) din secțiunea P2 - Calitatea ofertei tehnice – maxim 100 puncte, respectiv mențiunea privind asistența juridică în cazul tranzacțiilor realizate de emitenți suverani;

Vă rugăm în mod respectuos să confirmați înțelegerea noastră conform căreia, pentru identitate de rațiune, punctajul va fi acordat și în măsura în care asistența juridică în cadrul tranzacțiilor realizate de emitenți suverani a fost acordată pentru băncile de investiții participante în cadrul respectivelor tranzacții. O interpretare contrară ar restrânge nejustificat lista celor care pot participa în cadrul procesului de achiziție demarat de Ministerul Finanțelor.”

Răspuns la întrebarea nr.7

Autoritatea contractantă clarifică faptul că punctajul prevăzut la **punctele i), ii) și iii) din secțiunea P2 - Calitatea ofertei tehnice** va fi acordat atât pentru asistența juridică acordată emitenților suverani cât și pentru asistența juridică acordată sindicatului de bănci de investiții care a intermediat realizarea respectivelor tranzacții ale emitenților suverani.

Întrebarea nr.8

”Conform Scrisoarea de Intenție 2023 A2 002, necesitatea traducerilor apare în două ipostaze:

1. **"7. Modul de prezentare a ofertelor: Ofertele trebuie să conțină toate documentele solicitate prin prezenta Scrisoare de intenție și Documentația de atribuire. Ofertele se redactează în limba română. Documentele redactate în altă limbă decât limba română trebuie să fie însoțite de traduceri autorizate."**

Am dori clarificări cu privire la interpretarea noțiunii de "documente redactate în altă limbă". Menționăm ca traducerea tuturor documentelor (prospecte, suplimente de prospecte, alte documente care probează experiența sunt în limba engleză, care este limba standard la nivel global în domeniul redactării documentației specifice pentru obligațiunilor suverane. În acest context, menționăm ca ar fi foarte oneros traduceri autorizate sau traduceri simple, ținând cont de mărimea documentelor, și întinderea criteriilor tehnice ce trebuie dovedite. Am dori să verificăm disponibilitatea Autorității contractante în a permite depunerea documentelor doveditoare experienței în limba engleză. Menționăm de asemenea că și programele de obligațiuni recente ale României au fost redactate oficial tot în limba engleză. Nu în ultimul rând, la ultima licitație de acest tip (2020), autoritatea contractantă a permis depunerea prospectelor și a documentelor ce dovedeau experiență în limba engleză.

2. **"3.2. [...] Documentele prezentate de operatorii economici străini vor fi însoțite de traducerea în limba română. "**

Cu referire la aceste documente, acceptă autoritatea contractantă traduceri simple, întocmite de avocații români (care fac dovada cunoașterii limbii engleze) sau va fi nevoie de traducere autorizată din limba engleză? Menționăm ca înțelegem necesitatea unor traduceri din alta limba decât limba engleză.

Răspuns la întrebarea nr.8

Autoritatea contractantă clarifică următoarele:

1. Referitor la documentele solicitate la punctul 3.2 **Capacitatea de exercitare a activității profesionale** din Scrisoarea de intenție - documentele solicitate în această secțiune, respectiv „documentele privind forma de înregistrare a profesiei în condițiile legii din țara de rezidență, din care să reiasă că operatorul economic este legal constituit, că nu se află în niciuna dintre situațiile de anulare a constituirii, precum și faptul că are capacitatea profesională de a realiza activitățile care fac obiectul contractului”, depuse de operatori economici străini trebuie însoțite de traducerea acestora în limba română.

2. Referitor la documentele solicitate la punctul **7 Modul de prezentare a ofertei** din Scrisoarea de intenție - documentele anexate scrisorii de intenție, respectiv formularele solicitate prin documentația de atribuire și puse la dispoziție de autoritatea contractantă în format editabil, vor fi prezentate în limba română. Orice alte documente care însoțesc oferta, cum ar fi, dar fără a se limita la, prospecte, suplimente de prospecte, documente care probează experiența, pot fi depuse și în limba engleză. În aceste sens, autoritatea contractantă face mențiunea că documentele depuse în orice altă limbă decât limba română sau engleză, trebuie însoțite în mod obligatoriu de traducerea în limba română.

Întrebarea nr.9

” Cu privire la prelungirea termenului, ne-ați putea confirma termenul de depunere ca fiind 21 Februarie 2023 ora 23:59? ”

Răspuns la întrebarea nr.8

Autoritatea contractantă confirmă faptul că termenul limită de depunere a ofertelor este 21.02.2023, ora 23:59.

Având în vedere cele precizate anterior, autoritatea contractantă precizează că nu se impune publicarea unei erate și nici prelungirea termenului de depunere a ofertelor.

Autoritatea contractantă atașează răspunsului consolidat următoarele:

- 1. Formularul nr. 1 - Declarație privind conflictul de interese și incidența art. 5K din Regulamentul (UE) 2022/576 al Consiliului din 8 aprilie 2022 de modificare a Regulamentului (UE) nr. 833/2014 privind măsuri restrictive având în vedere acțiunile Rusiei de destabilizare a situației în Ucraina, actualizat;**

Cu stimă,

p. Director general,
Director general adjunct,

OFERTANTUL

.....
(denumirea/numele)**DECLARAȚIE**

privind conflictul de interese și incidența art. 5K din Regulamentul (UE) 2022/576 al Consiliului din 8 aprilie 2022 de modificare a Regulamentului (UE) nr. 833/2014 privind măsuri restrictive având în vedere acțiunile Rusiei de destabilizare a situației în Ucraina*

Cod procedură: 2023_A2_002

Subsemnatul/a _____, reprezentant împuternicit al _____ (denumirea și datele de identificare ale operatorului economic) declar pe propria răspundere, sub sancțiunea excluderii din procedură și sub sancțiunile aplicate faptei de fals în declarații, următoarele:

1. nu mă aflu în situațiile prevăzute la art. 60, coroborat cu prevederile art. 59, din Legea nr. 98/2016¹ care ar putea duce la apariția unui conflict de interese cu persoane cu funcții de decizie din cadrul autorității contractante, respectiv cele precizate în documentația de atribuire:
 - 1) Secretar general adjunct - domnul Ioan Cristian PURICE
 - 2) Director general al Direcției generale juridice - domnul Ciprian Sebastian BADEA
 - 3) Director general al Direcției generale economice - doamna Lăcrămioara ALEXANDRU
 - 4) Director general al Direcției generale de trezorerie și datorie publică - domnul Ștefan NANU
 - 5) Director general adjunct al Direcției generale de trezorerie și datorie publică - doamna Diana POPESCU
 - 6) Șef serviciu în cadrul DGTDP - domnul Bogdan ZINCĂ
 - 7) Consilier superior DGTDP - doamna Nicoleta CAPANU
 - 8) Consilier superior DGTDP - domnul Arthur ION IOVAN
 - 9) Director general adjunct al Direcției generale de servicii interne și achiziții publice (DGSIAP) - domnul Simion ILIE
 - 10) Șef serviciu în cadrul DGSIAP - doamna Cristina DUMITRICĂ
 - 11) Responsabil achiziție, Inspector achiziții publice în cadrul DGSIAP - doamna Lavinia Florina VASILE
2. nu avem persoane² care sunt soț/soție, rudă sau afin până la gradul al doilea inclusiv sau care se află în relații comerciale cu persoanele nominalizate în documentația de atribuire. În acest sens precizez următoarele informații relevante pentru verificarea potențialei situații de conflict de interese, după cum urmează:
 - a. [introduceți numele 1],
 - b. [introduceți numele 2]
 - c. [etc.]

¹ privind achizițiile publice, cu modificările și completările ulterioare

² care se încadrează în categoriile definite la art. 60 din Legea nr. 98/2016

3. informațiile furnizate sunt complete și corecte în fiecare detaliu și înțeleg că autoritatea contractantă are dreptul de a solicita, în scopul verificării și confirmării declarațiilor, situațiilor și documentelor care însoțesc oferta, orice informații suplimentare.
4. mă oblig să informez imediat autoritatea contractantă dacă vor interveni modificări în prezenta declarație la orice punct pe parcursul derulării procedurii de atribuire a contractului de achiziție publică sau, în cazul în care vom fi desemnați câștigători, pe parcursul derulării contractului de achiziție publică.
5. cunosc prevederile art. 61 alin. (1) din Regulamentul (UE, Euratom) 2018/1046 al Parlamentului European și al Consiliului din 18 iulie 2018 și legislația națională în vigoare care îmi este aplicabilă cu privire la conflictul de interese și am luat la cunoștință de prevederile art. 292 „Falsul în declarații” din Codul penal referitor la *„Declararea necorespunzătoare a adevărului, făcută unui organ sau instituții de stat ori unei alte unități în vederea producerii unei consecințe juridice, pentru sine sau pentru altul, atunci când, potrivit legii ori împrejurărilor, declarația făcută servește pentru producerea acelei consecințe, se pedepsește cu închisoare de la 3 luni la 2 ani sau cu amendă”*.
6. respect prevederile art. 5K din Regulamentul (UE) 2022/576 al Consiliului din 8 aprilie 2022 de modificare a Regulamentului (UE) nr. 833/2014 privind măsuri restrictive având în vedere acțiunile Rusiei de destabilizare a situației în Ucraina.

Data

Ofertant (denumirea ofertantului),
Reprezentant legal / împuternicit (nume și prenume),
..... (semnătură autorizată)

*) Se completează de către ofertantul individual/ofertantul asociat/subcontractantul propus/terțul susținător.